

TEXTO

Tourist visas

You're not welcome

VISAS **ARE A** frustrating necessity **FOR THE** international traveller. **BUT** some countries' labyrinthine forms **AND** hefty fees seem designed **TO** dissuade all **BUT THE** most determined tourists.

Take Britain, **WHICH** requires Chinese tourists **TO** fill **IN A** ten-page form **WITH** biometric registration requirements—**IN** English. Unsurprisingly, they have stayed away **IN** their droves. Only 18% **OF** Chinese visitors **TO** Europe make it **TO** Britain, **BUT** two-thirds visit France, **A** member **OF THE** Schengen travel zone where visas **ARE** both easier **TO** get **AND ARE** 40% cheaper. Chinese tourists **ARE** big spenders who shell out an average **OF** £1,618 (\$2,500) each, twice **AS** much **AS THE** typical American. VisitBritain, **THE** country's tourism trade body, complains **THAT THE** government's visa policies **ARE** costing **THE** country £2.8bn.

Elsewhere, ordinary travellers bear **THE** brunt **OF** tit-**FOR**-tat diplomatic measures. American visitors **TO** Brazil pay **A** \$160 visa fee, levied **IN** retaliation **FOR** America's exclusion **OF** Brazil **FROM ITS** visa-waiver programme. Neighbouring Chile **AND** Argentina cheerily call their fees "reciprocity charges".

Fonte: <http://www.economist.com/blogs/gulliver/2013/02/tourist-visas>

Tradução Livre

Tourist visas

Vistos de turismo

You're not welcome

Você não é bem-vindo.

VISAS **ARE A** frustrating necessity **FOR THE** international traveller. **BUT** some countries' labyrinthine forms **AND** hefty fees seem designed **TO** dissuade all **BUT THE** most determined tourists.

VISTOS **SÃO UMA** frustrante necessidade **PARA O** viajante internacional. **MAS** formas labirínticas de alguns países **E** taxas (fees) abundantes parecem desenhadas **PARA** dissuadir todos **EXCETO OS** turistas mais determinados.

Take Britain, **WHICH** requires Chinese tourists **TO** fill **IN A** ten-page form **WITH** biometric registration requirements—**IN** English. Unsurprisingly, they have stayed away **IN** their droves. Only 18% **OF** Chinese visitors **TO** Europe make it **TO** Britain, **BUT** two-thirds visit France, **A** member **OF THE** Schengen travel zone where visas **ARE** both easier **TO** get **AND ARE** 40% cheaper. Chinese tourists **ARE** big spenders who shell out an average **OF** £1,618 (\$2,500) each, twice **AS** much **AS THE** typical American. VisitBritain, **THE** country's tourism trade body, complains **THAT THE** government's visa policies **ARE** costing **THE** country £2.8bn.

Pegue a Grã-Bretanha, **A QUAL** requer dos turistas chineses preencher **EM UM** formulário de 10 páginas **COM** requerimentos de registros biométricos – **EM** Inglês. Sem surpresa, eles têm ficado distantes **EM** seus passeios. Somente 18% **DOS** visitantes chineses **PARA** Europa vão **PARA** a Grã-Bretanha, **MAS** dois terços visitam a França, **UM** membro da zona de viagem Schengen onde vistos **SÃO** mais fáceis **PARA** pegar **E SÃO** 40% mais baratos. Os turistas chineses **SÃO** grandes gastadores que gastam uma média **DE** 1.618 libras cada, duas vezes mais do que **O** típico americano. VisitBritain, **O** órgão de turismo do país, reclama **QUE O** as políticas de vistos do governo **ESTÃO** custando **AO** país 2,8 bilhões de libras.

Elsewhere, ordinary travellers bear **THE** brunt **OF** tit-**FOR**-tat diplomatic measures. American visitors **TO** Brazil pay **A** \$160 visa fee, levied **IN** retaliation **FOR** America's exclusion **OF** Brazil **FROM ITS** visa-waiver programme. Neighbouring Chile **AND** Argentina cheerily call their fees "reciprocity charges".

Em outros lugares, viajantes ordinários sofrem **O** choque **DO** olho **POR** olho das medidas diplomáticas. Visitantes americanos **PARA** o Brasil

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 32/2013

pagam **UMA** taxa (fee) de visto de 160 dólares, cobrada **EM** retaliação **POR** exclusão americana **DO** Brasil **DE SEU** programa "visa-waiver". Vizinhos, Chile **E** Argentina animadamente chamam suas taxas de "preços recíprocos".

Fonte: <http://www.economist.com/blogs/gulliver/2013/02/tourist-visas>